



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Controlled Goods Regulations

# Règlement sur les marchandises contrôlées

SOR/2001-32

DORS/2001-32

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 10, 2010

Dernière modification le 10 décembre 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 10, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 10 décembre 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Controlled Goods Regulations			Règlement sur les marchandises contrôlées	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
1.1	APPLICATION	1	1.1	APPLICATION	1
2	REGISTRATION	2	2	INSCRIPTION	2
2	ELIGIBILITY FOR REGISTRATION	2	2	ADMISSIBILITÉ À L'INSCRIPTION	2
3	APPLICATIONS FOR REGISTRATION	2	3	DEMANDE D'INSCRIPTION	2
4	FACTOR FOR CONSIDERATION	3	4	FACTEUR À PRENDRE EN COMPTE	3
5	APPROVAL	3	5	ACCEPTATION DE LA DEMANDE D'INSCRIPTION	3
6	DENIAL OF REGISTRATION	4	6	REFUS D'INSCRIRE	4
7	PERIOD OF VALIDITY	4	7	DURÉE DE VALIDITÉ	4
8	NON-ASSIGNABILITY	4	8	INCESSIBILITÉ	4
9	CHANGES TO APPLICATION	4	9	MODIFICATION DE LA DEMANDE	4
10	CONDITIONS OF REGISTRATION	4	10	CONDITIONS DE L'INSCRIPTION	4
11	DESIGNATED OFFICIALS	6	11	REPRÉSENTANTS DÉSIGNÉS	6
13	DUTIES OF DESIGNATED OFFICIALS	6	13	OBLIGATIONS DU REPRÉSENTANT DÉSIGNÉ	6
14	SCOPE OF REGISTRATION	7	14	PORTÉE DE L'INSCRIPTION	7
15	SECURITY ASSESSMENTS	7	15	ÉVALUATIONS DE SÉCURITÉ	7
16	EXEMPTIONS	9	16	EXEMPTIONS	9
16	CLASS OF EXEMPT INDIVIDUALS	9	16	CATÉGORIE DE PERSONNES PHYSIQUES EXEMPTÉES	9
17	ELIGIBILITY FOR EXEMPTION FROM REGISTRATION	9	17	ADMISSIBILITÉ À L'EXEMPTION D'INSCRIPTION	9
18	APPLICATIONS FOR EXEMPTION FROM REGISTRATION	10	18	DEMANDE D'EXEMPTION D'INSCRIPTION	10
19	SECURITY ASSESSMENTS FOR TEMPORARY WORKERS	11	19	ÉVALUATION DE SÉCURITÉ DES TRAVAILLEURS TEMPORAIRES	11
20	FACTOR FOR CONSIDERATION	11	20	FACTEUR À PRENDRE EN COMPTE	11
21	APPROVAL OF APPLICATION FOR EXEMPTION	11	21	ACCEPTATION DE LA DEMANDE D'EXEMPTION	11
22	DENIAL OF EXEMPTION	11	22	REFUS D'EXEMPTER	11
23	PERIOD OF VALIDITY OF EXEMPTION	11	23	DURÉE DE VALIDITÉ DE L'EXEMPTION	11
24	NON-ASSIGNABILITY OF EXEMPTION	11	24	INCESSIBILITÉ DE L'EXEMPTION	11
25	CHANGES TO EXEMPTION APPLICATION	12	25	MODIFICATION DE LA DEMANDE	12

Section	Page	Article	Page		
26	RENEWALS AND AMENDMENTS OF REGISTRATIONS AND EXEMPTIONS	12	26	RENOUVELLEMENT OU MODIFICATION DE L'INSCRIPTION ET DE L'EXEMPTION	12
27	SUSPENSION AND REVOCATION OF REGISTRATIONS AND EXEMPTIONS	12	27	SUSPENSION OU RÉVOCATION DE L'INSCRIPTION ET DE L'EXEMPTION	12
28	COMING INTO FORCE	13	28	ENTRÉE EN VIGUEUR	13

Registration  
SOR/2001-32 January 9, 2001

DEFENCE PRODUCTION ACT

**Controlled Goods Regulations**

P.C. 2001-8 January 9, 2001

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to section 43<sup>a</sup> of the *Defence Production Act*, hereby makes the annexed *Controlled Goods Regulations*.

Enregistrement  
DORS/2001-32 Le 9 janvier 2001

LOI SUR LA PRODUCTION DE DÉFENSE

**Règlement sur les marchandises contrôlées**

C.P. 2001-8 Le 9 janvier 2001

Sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu de l'article 43<sup>a</sup> de la *Loi sur la production de défense*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les marchandises contrôlées*, ci-après.

---

<sup>a</sup> S.C. 2000, c. 31, s. 5

---

<sup>a</sup> L.C. 2000, ch. 31, art. 5

## CONTROLLED GOODS REGULATIONS

### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Defence Production Act*. (*Loi*)

“permanent resident” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration Act*. (*résident permanent*)

“person” includes a partnership or other business enterprise. (*personne*)

“temporary worker” means an officer, director or employee of a person registered under these Regulations who is not

(a) a Canadian citizen ordinarily resident in Canada; or

(b) a permanent resident ordinarily resident in Canada. (*travailleur temporaire*)

“visitor” means an individual who is not an officer, director or employee of a person registered under these Regulations and who is not

(a) a Canadian citizen ordinarily resident in Canada; or

(b) a permanent resident ordinarily resident in Canada. (*visiteur*)

### APPLICATION

1.1 Part 2 of the Act does not apply to members of the following classes of persons who act in good faith in the course of their duties and employment:

(a) public officers as defined in subsection 117.07(2) of the *Criminal Code*;

(b) elected or appointed officials of the federal or a provincial government; or

(c) members of a visiting force as defined in section 2 of the *Visiting Forces Act*.

SOR/2004-132, s. 1.

## RÈGLEMENT SUR LES MARCHANDISES CONTRÔLÉES

### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«Loi» La *Loi sur la production de défense*. (*Act*)

«personne» Sont assimilées à des personnes la société de personnes ainsi que toute autre forme d'entreprise commerciale. (*person*)

«résident permanent» S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration*. (*permanent resident*)

«travailleur temporaire» Administrateur, cadre ou employé d'une personne inscrite au titre du présent règlement qui remplit les conditions suivantes :

a) il n'est pas citoyen canadien résidant habituellement au Canada;

b) il n'est pas résident permanent résidant habituellement au Canada. (*temporary worker*)

«visiteur» Personne physique qui n'est pas administrateur, cadre ou employé d'une personne inscrite au titre du présent règlement, et qui remplit les conditions suivantes :

a) elle n'est pas citoyen canadien résidant habituellement au Canada;

b) elle n'est pas résident permanent résidant habituellement au Canada. (*visitor*)

### APPLICATION

1.1 Sont soustraites à l'application de la partie 2 de la Loi, pour l'accomplissement de bonne foi de leurs fonctions, les personnes qui appartiennent aux catégories de personnes suivantes :

a) les fonctionnaires publics au sens du paragraphe 117.07(2) du *Code criminel*;

b) les représentants élus ou attitrés du Canada ou des provinces;

c) les membres d'une force étrangère présente au Canada au sens de l'article 2 de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*.

DORS/2004-132, art. 1.

## REGISTRATION

### ELIGIBILITY FOR REGISTRATION

- 2.** A person is eligible to apply for registration if
- (a) in the case of an individual, they carry on business in Canada, give their consent to a security assessment and are
- (i) a Canadian citizen ordinarily resident in Canada, or
  - (ii) a permanent resident ordinarily resident in Canada; and
- (b) in the case of a corporation, partnership or any other business enterprise, it is either
- (i) incorporated under federal or provincial law, or
  - (ii) authorized by federal or provincial law to carry on business in Canada.

### APPLICATIONS FOR REGISTRATION

- 3.** A person who is eligible may apply for registration by sending to the Minister on a form supplied by the Minister an application that contains
- (a) the applicant's legal name, business name, address, telephone numbers for each place of business in Canada and, if applicable, electronic mail and facsimile numbers for each place;
- (b) evidence of the legal status of the applicant's business;

## INSCRIPTION

### ADMISSIBILITÉ À L'INSCRIPTION

- 2.** Est admissible à demander l'inscription la personne qui :
- a) s'agissant d'une personne physique, exerce des activités commerciales au Canada, consent à se soumettre à une évaluation de sécurité et remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :
- (i) elle est citoyen canadien résidant habituellement au Canada,
  - (ii) elle est résident permanent résidant habituellement au Canada;
- b) s'agissant d'une personne morale, d'une société de personnes ou de toute autre forme d'entreprise commerciale, remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :
- (i) elle est constituée en personne morale en vertu d'une loi fédérale ou provinciale,
  - (ii) elle est autorisée à exercer des activités commerciales au Canada en vertu d'une loi fédérale ou provinciale.

### DEMANDE D'INSCRIPTION

- 3.** Toute personne admissible peut présenter au ministre, sur le formulaire fourni par celui-ci, une demande d'inscription comportant les éléments suivants :
- a) le nom ou la dénomination sociale du demandeur, son nom commercial ainsi que l'adresse, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique de chacun de ses établissements au Canada;
- b) une preuve de la forme juridique de son entreprise;

- (c) the name, residential address and position of each director, officer, partner or proprietor of the business;
- (d) the names and addresses of the persons who each own more than 20% of the outstanding voting shares or interests of the business;
- (e) the name, date of birth, position, telephone number and, if applicable, facsimile number and electronic mail address of the individual who is proposed to be the designated official together with evidence of the information set out in subsection 15(1);
- (f) the consent to a security assessment of the proposed designated official and, in the case of an individual applicant, the applicant;
- (g) a description of the controlled goods that the applicant intends to examine, possess or transfer and the addresses of the locations where those goods will be kept;
- (h) the addresses of the locations where the records required by these Regulations will be kept; and
- (i) a statement signed and dated by an individual authorized by the applicant that states that the information contained in the application is true, complete and correct.

#### FACTOR FOR CONSIDERATION

4. In deciding whether to register a person, the Minister shall consider, based on a security assessment, the extent to which the applicant poses a risk of transferring a controlled good to a person who is not registered or exempt from registration.

SOR/2010-303, s. 1.

#### APPROVAL

5. If the Minister approves an application for registration, the Minister shall provide a certificate of registration to the applicant that sets out the period for which the

- c) le nom, l'adresse de la résidence et la fonction de chacun des administrateurs, cadres, associés ou propriétaires, selon le cas, de l'entreprise;
- d) le nom et l'adresse de chacun des propriétaires de toute participation dans l'entreprise qui excède 20 % des intérêts ou des actions avec droit de vote en circulation;
- e) le nom, la date de naissance, la fonction, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique de la personne physique qu'elle propose comme représentant désigné, ainsi qu'une preuve des éléments énumérés au paragraphe 15(1);
- f) le consentement du représentant désigné proposé à se soumettre à une évaluation de sécurité et celui du demandeur, si ce dernier est une personne physique;
- g) la description des marchandises contrôlées que le demandeur entend examiner, avoir en sa possession ou transférer et l'adresse des lieux où elles seront conservées;
- h) l'adresse des lieux où seront conservés les registres dont la tenue est exigée par le présent règlement;
- i) une déclaration, signée et datée par une personne physique autorisée par le demandeur, attestant que les renseignements fournis dans la demande sont véridiques, exacts et complets.

#### FACTEUR À PRENDRE EN COMPTE

4. Pour statuer sur la demande d'inscription, le ministre prend en compte, en se fondant sur une évaluation de sécurité, la mesure dans laquelle le demandeur risque de transférer une marchandise contrôlée à une personne qui n'est ni inscrite ni exemptée d'inscription.

DORS/2010-303, art. 1.

#### ACCEPTATION DE LA DEMANDE D'INSCRIPTION

5. S'il accepte la demande d'inscription, le ministre remet au demandeur un certificat d'inscription précisant la période visée par l'inscription et les conditions aux-

registration is valid and any conditions under which they may examine, possess or transfer controlled goods.

SOR/2010-303, s. 1.

#### DENIAL OF REGISTRATION

**6.** If the Minister denies an application for registration, the Minister shall send a notice with reasons for the denial to the applicant.

SOR/2010-303, s. 1.

#### PERIOD OF VALIDITY

**7.** The registration of a person is valid for a period not exceeding five years from the date of approval by the Minister.

#### NON-ASSIGNABILITY

**8.** The registration of a person is not assignable.

#### CHANGES TO APPLICATION

**9.** Every applicant and registered person shall, without delay, inform the Minister of any change in any of the information contained in the application for registration.

#### CONDITIONS OF REGISTRATION

**10.** Every registration of a person is subject to the following conditions:

(a) that the person keep and maintain, during the period of registration and for a period of five years after the day on which the person ceases to be registered, records that contain

(i) a description of any controlled goods received by the person, the date of their receipt and an identification of the person from whom they were transferred,

(ii) a description of any controlled goods transferred by the person, the date of their transfer and the identity and address of the person to whom they were transferred, and

(iii) a description of the manner and date of disposition of the controlled goods;

quelles ce dernier peut examiner des marchandises contrôlées, en avoir en sa possession ou en transférer.

DORS/2010-303, art. 1.

#### REFUS D'INSCRIRE

**6.** S'il rejette la demande d'inscription, le ministre envoie au demandeur un avis motivé à cet effet.

DORS/2010-303, art. 1.

#### DURÉE DE VALIDITÉ

**7.** L'inscription est valide pour une période maximale de cinq ans à compter de la date d'acceptation de la demande par le ministre.

#### INCESSIBILITÉ

**8.** L'inscription est incessible.

#### MODIFICATION DE LA DEMANDE

**9.** Le demandeur ou la personne inscrite avise sans délai le ministre de tout changement par rapport aux renseignements fournis dans sa demande d'inscription.

#### CONDITIONS DE L'INSCRIPTION

**10.** L'inscription de la personne est assujettie aux conditions suivantes :

a) la personne tient pendant toute la durée de l'inscription et conserve pendant une période de cinq ans suivant le jour où elle cesse d'être inscrite, des registres indiquant :

(i) la description de toute marchandise contrôlée qu'elle reçoit, la date de sa réception et l'identité de l'auteur du transfert,

(ii) la description de toute marchandise contrôlée qu'elle transfère, la date du transfert ainsi que l'identité et l'adresse du destinataire,

(iii) les modalités de disposition de la marchandise contrôlée ainsi que la date de la disposition;

(b) that the person keep and maintain records of security assessments and supporting documentation in respect of each officer, director, employee and temporary worker who examines, possesses or transfers controlled goods, during the period of an individual's employment and for a period of two years after the day on which the individual ceases to be an officer, director, employee or temporary worker of the person;

(c) that the person keep a copy of the evidence referred to in subsection 16(2) for a period of two years after the day on which the individual who is exempt ceases to have access to the controlled goods of the registered person;

(d) that the person appoint as a designated official an individual who meets the qualifications set out in section 11;

(e) that the person establish and implement a security plan in respect of each place of business in Canada where controlled goods are kept that contains written measures that set out

(i) the procedures used by the person to control the examination, possession and transfer of controlled goods,

(ii) the procedures for reporting and investigating security breaches in relation to controlled goods,

(iii) the description of the responsibilities of the person's security organization and the identity of individuals who are responsible for the security of controlled goods, and

(iv) the contents of security briefings and training programs given to visitors, officers, directors, employees and temporary workers, as the case may be;

(f) that the person provide training programs in respect of the secure handling of controlled goods for officers, directors, employees and temporary workers who are authorized to possess or examine those goods;

b) elle tient des registres des évaluations de sécurité visant ceux de ses administrateurs, cadres, employés et travailleurs temporaires qui examinent des marchandises contrôlées, en ont en leur possession ou en transfèrent, et conserve ceux-ci ainsi que les documents à l'appui de ces évaluations tant que l'individu en cause occupe une telle fonction et pendant une période de deux ans après que l'individu en cause cesse d'être administrateur, cadre, employé ou travailleur temporaire de la personne inscrite;

c) elle conserve copie de la preuve visée au paragraphe 16(2) pendant une période de deux ans après que la personne exemptée cesse d'avoir accès à ses marchandises contrôlées;

d) elle nomme à titre de représentant désigné une personne physique qui remplit les conditions prévues à l'article 11;

e) elle élabore et met en œuvre, pour chacun de ses établissements au Canada où se trouvent des marchandises contrôlées, un plan de sûreté écrit qui :

(i) prévoit les méthodes visant à contrôler l'examen, la possession et le transfert des marchandises contrôlées,

(ii) prévoit les modalités de compte rendu et d'enquête sur toute atteinte à la sûreté en rapport avec des marchandises contrôlées,

(iii) décrit les responsabilités de son organisation de sûreté et indique le nom des responsables de la sûreté des marchandises contrôlées,

(iv) comprend le contenu des instructions et des programmes de formation destinés aux visiteurs, administrateurs, cadres, employés et travailleurs temporaires, selon le cas;

f) elle donne des programmes de formation sur le traitement sécuritaire des marchandises contrôlées à tous ses administrateurs, cadres, employés et travailleurs temporaires autorisés à en examiner ou à en avoir en leur possession;

(g) that the person provide briefings in respect of the secure handling of controlled goods by visitors who are authorized to examine those goods;

(h) that the person advise the Minister, without delay, of any security breaches in relation to controlled goods; and

(i) that the person make available, at any reasonable time, to the Minister the records referred to in paragraph (a), the records and documents referred to in paragraph (b) and the copy of the evidence referred to in paragraph (c).

(j) [Repealed, SOR/2010-303, s. 2]

SOR/2010-303, s. 2.

#### DESIGNATED OFFICIALS

**11.** An applicant for registration or a registered person may propose to appoint as a designated official only an employee of the person who consents to a security assessment and who is either

(a) a Canadian citizen ordinarily resident in Canada; or

(b) a permanent resident ordinarily resident in Canada.

**12.** (1) The Minister shall conduct a security assessment in accordance with section 15 in respect of each proposed designated official and may, on the basis of that assessment, accept or reject the proposed appointment of a person as a designated official.

(2) The Minister shall notify an applicant for registration or a registered person of the acceptance of, or the reasons for the rejection of, a proposed designated official.

#### DUTIES OF DESIGNATED OFFICIALS

**13.** Every registered person shall ensure that the designated official carries out the following duties:

(a) in respect of each officer, director and employee who is not a temporary worker of the registered per-

g) elle donne des instructions sur le traitement sécuritaire des marchandises contrôlées à tous ses visiteurs qui sont autorisés à en examiner;

h) elle avise sans délai le ministre de toute atteinte à la sûreté en rapport avec des marchandises contrôlées;

i) elle met à la disposition du ministre, à toute heure convenable, les registres visés à l'alinéa a), les registres et les documents visés à l'alinéa b) et la copie de la preuve visée à l'alinéa c).

j) [Abrogé, DORS/2010-303, art. 2]

DORS/2010-303, art. 2.

#### REPRÉSENTANTS DÉSIGNÉS

**11.** Le demandeur ou la personne inscrite ne peut proposer comme représentant désigné que l'un de ses employés qui consent à se soumettre à une évaluation de sécurité et remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) il est citoyen canadien résidant habituellement au Canada;

b) il est résident permanent résidant habituellement au Canada.

**12.** (1) Le ministre procède, conformément à l'article 15, à une évaluation de sécurité à l'égard du représentant désigné proposé et peut, sur la base de cette évaluation, accepter ou rejeter la proposition.

(2) Il avise le demandeur de la qualité de personne inscrite ou la personne inscrite de l'acceptation ou des motifs du rejet de la proposition, selon le cas.

#### OBLIGATIONS DU REPRÉSENTANT DÉSIGNÉ

**13.** La personne inscrite veille à ce que son représentant désigné :

a) s'acquitte des obligations ci-après à l'égard de chacun des administrateurs, cadres et employés — à l'exclusion des travailleurs temporaires — de la personne

son who requires in the course of their duties access to controlled goods,

(i) conducting, with the consent of the individual concerned, a security assessment in accordance with section 15,

(ii) determining, on the basis of a security assessment, the extent to which the individual concerned poses a risk of transferring controlled goods to any person who is not registered or exempt from registration,

(iii) making and keeping, on the basis of the security assessment, an evaluation as to the honesty, reliability and trustworthiness of the individual concerned,

(iv) authorizing, in respect of those individuals concerned who have been evaluated as being honest, reliable and trustworthy, the extent to which they may examine, possess or transfer controlled goods; and

(b) submitting applications for exemptions to the Minister in respect of temporary workers or visitors in accordance with section 18.

#### SCOPE OF REGISTRATION

**14.** (1) The registration of a person extends to each officer, director and employee, other than a temporary worker, of the registered person authorized by the designated official in accordance with subparagraph 13(a)(iv).

(2) The extension of registration to an officer, director or employee applies only when the individual acts in the course of their duties with the registered person.

#### SECURITY ASSESSMENTS

**15.** (1) The designated official or the Minister, as the case may be, shall, for the purpose of determining the honesty, reliability and trustworthiness of a person and the extent to which the person poses a risk of transferring a controlled good to a person who is not registered

inscrite qui doit avoir accès, dans le cadre de ses attributions, aux marchandises contrôlées :

(i) avec le consentement de l'individu en cause, procéder aux évaluations de sécurité conformément à l'article 15,

(ii) déterminer, sur la base de l'évaluation de sécurité, dans quelle mesure l'individu en cause risque de transférer des marchandises contrôlées à une personne qui n'est ni inscrite, ni exemptée d'inscription,

(iii) effectuer et conserver, sur la base de l'évaluation de sécurité, une évaluation de l'honnêteté et de la fiabilité de l'individu en cause,

(iv) décider dans quelle mesure il autorise l'individu qu'il a jugé honnête et fiable à examiner des marchandises contrôlées, à en avoir en sa possession ou à en transférer;

b) présente au ministre, conformément à l'article 18, les demandes d'exemption pour les travailleurs temporaires et les visiteurs.

#### PORTÉE DE L'INSCRIPTION

**14.** (1) L'inscription s'étend, le cas échéant, aux administrateurs, cadres et employés de la personne inscrite — à l'exclusion des travailleurs temporaires — qui sont autorisés par le représentant désigné conformément au sous-alinéa 13a)(iv).

(2) L'extension de l'inscription à un administrateur, un cadre ou un employé ne s'applique que dans l'exercice de ses attributions pour le compte de la personne inscrite.

#### ÉVALUATIONS DE SÉCURITÉ

**15.** (1) L'évaluation de sécurité est menée, selon le cas, par le représentant désigné ou le ministre afin de déterminer l'honnêteté et la fiabilité d'une personne et dans quelle mesure celle-ci risque de transférer une marchandise contrôlée à une personne qui n'est ni inscrite, ni

or exempt from registration, conduct a security assessment that takes into account the following:

- (a) personal references;
- (b) criminal history;
- (c) in the case of an individual, their places of residence, and their employment and educational histories; and
- (d) in the case of a corporation or other business, its ownership.

(2) A person who is the subject of a security assessment shall provide to the designated official or the Minister, as the case may be, the individual's date of birth and evidence of the information referred to in subsection (1) in respect of the five- year period immediately before the date of the person's consent to the assessment.

(3) A person who is the subject of a security assessment shall provide to the designated official or the Minister, as the case may be, without delay, information regarding any change concerning ownership of the business or in criminal history.

(4) A designated official shall reconduct a security assessment after receiving information referred to in subsection (3).

(5) The evidence referred to in subsection (2) provided by the person shall be capable of being verified by the Minister or the designated official.

(6) The Minister may take into consideration other information provided by a person or another Minister if the Minister has reasonable grounds to believe that the information is necessary to determine the extent of the risk referred to in subsection (1).

(7) The Minister or the designated official, as the case may be, may, if there are reasonable grounds for doing so, reconduct a security assessment for the purpose of determining the extent of the risk referred to in subsection (1).

SOR/2010-303, s. 3.

exemptée d'inscription. Cette évaluation tient compte des éléments suivants :

- a) les références;
- b) les antécédents criminels;
- c) dans le cas d'une personne physique, les lieux de résidence, les études et les antécédents professionnels;
- d) dans le cas d'une personne morale ou de toute autre entreprise, la propriété de celle-ci.

(2) La personne visée par l'évaluation de sécurité fournit au représentant désigné ou au ministre, selon le cas, la preuve, pour les cinq années précédant son consentement à l'évaluation de sécurité, des éléments énumérés au paragraphe (1). Dans le cas d'une personne physique, elle lui fournit aussi sa date de naissance.

(3) Elle avise sans délai le représentant désigné ou le ministre, selon le cas, de toute modification à la propriété de l'entreprise ou aux antécédents criminels.

(4) Le représentant désigné procède à une nouvelle évaluation de sécurité s'il reçoit des renseignements visés au paragraphe (3).

(5) La preuve visée au paragraphe (2) doit pouvoir être vérifiée par le ministre ou le représentant désigné, selon le cas.

(6) Le ministre peut prendre en compte d'autres renseignements fournis par toute personne, notamment un autre ministre, s'il a des motifs raisonnables de les croire nécessaires à la détermination du niveau de risque au titre du paragraphe (1).

(7) Le ministre ou le représentant désigné, selon le cas, peut, s'il agit sur la base de motifs raisonnables, procéder à une nouvelle évaluation de sécurité afin de déterminer le niveau de risque visé au paragraphe (1).

DORS/2010-303, art. 3.

## EXEMPTIONS

### CLASS OF EXEMPT INDIVIDUALS

**16.** (1) Subject to subsection (2), an individual is exempt from registration if they are a director, an officer or an employee of a person registered to access controlled goods under the *International Traffic in Arms Regulations*, Title 22, Parts 120-130 of the *Code of Federal Regulations* (United States).

(2) An individual is exempt from registration from the day on which they provide to the person registered under these Regulations from whom they will obtain access to the controlled goods

(a) evidence of the individual's status as a director, an officer or an employee of the person registered under the regulations referred to in subsection (1);

(b) evidence of the registration and eligibility of that person under the *International Traffic in Arms Regulations*; and

(c) evidence of the eligibility of the individual under the *International Traffic in Arms Regulations*.

(3) An individual is also exempt from registration if they are an officer, employee or elected or appointed official of the United States federal government or of a state or territorial government of the United States and act in good faith in the course of their duties and employment.

SOR/2004-132, s. 2.

### ELIGIBILITY FOR EXEMPTION FROM REGISTRATION

**17.** Temporary workers or visitors are eligible to apply for exemption from registration only if a registered person submits to the Minister an application on their behalf in accordance with section 18 and, in the case of a temporary worker, the temporary worker consents to a security assessment.

## EXEMPTIONS

### CATÉGORIE DE PERSONNES PHYSIQUES EXEMPTÉES

**16.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), est exemptée d'inscription la personne physique qui est administrateur, cadre ou employé d'une personne ayant accès à des marchandises contrôlées en sa qualité de personne inscrite au titre du règlement des États-Unis intitulé *International Traffic in Arms Regulations*, titre 22, *Code of Federal Regulations*, parties 120 à 130.

(2) L'exemption n'est valide qu'à compter du jour où la personne physique fournit à la personne inscrite au titre du présent règlement qui envisage de lui permettre l'accès à des marchandises contrôlées la preuve des faits suivants :

a) sa qualité d'administrateur, de cadre ou d'employé de la personne inscrite mentionnée au paragraphe (1);

b) l'inscription et l'admissibilité de la personne inscrite au titre de l'*International Traffic in Arms Regulations*;

c) l'admissibilité de la personne physique au titre de l'*International Traffic in Arms Regulations*.

(3) Est également exemptée d'inscription, pour l'accomplissement de bonne foi de ses fonctions, la personne physique qui est administrateur, employé ou représentant élu ou attiré du gouvernement fédéral des États-Unis ou du gouvernement d'un État ou d'un territoire des États-Unis.

DORS/2004-132, art. 2.

### ADMISSIBILITÉ À L'EXEMPTION D'INSCRIPTION

**17.** Sont admissibles à demander une exemption d'inscription le travailleur temporaire qui consent à se soumettre à une évaluation de sécurité et le visiteur pour lesquels la personne inscrite a présenté au ministre une demande d'exemption conformément à l'article 18.

APPLICATIONS FOR EXEMPTION FROM REGISTRATION

**18.** A registered person may apply to exempt a temporary worker or a visitor from registration by sending to the Minister an application on a form supplied by the Minister that contains

- (a) the name of the registered person;
- (b) the full name, date of birth and citizenship of the temporary worker or visitor, as the case may be;
- (c) in the case of a temporary worker, their consent to a security assessment together with evidence that they may be lawfully employed in Canada;
- (d) in the case of a visitor, the name and address of the visitor's employer, if applicable;
- (e) a description, including the country of origin if other than Canada, of the controlled goods that the temporary worker or visitor will examine, possess or transfer;
- (f) the expected duration of the employment or the expected duration and purpose of the visit;
- (g) in the case of a temporary worker, evidence of their places of residence, their employment and educational histories and personal references in respect of the five-year period immediately before the date of their consent to the security assessment;
- (h) in the case of a temporary worker, an evaluation by the designated official of the registered person as to the honesty, reliability and trustworthiness of the temporary worker; and
- (i) a statement signed and dated by the designated official stating that
  - (i) the individual for whom the exemption is being sought meets the requirements of the definition of temporary worker or visitor, as the case may be, and
  - (ii) the information contained in the application is true, complete and correct.

DEMANDE D'EXEMPTION D'INSCRIPTION

**18.** La personne inscrite peut présenter au ministre, sur le formulaire fourni par celui-ci, une demande d'exemption d'inscription pour un travailleur temporaire ou un visiteur, laquelle comporte les éléments suivants :

- a) le nom de la personne inscrite;
- b) le nom au complet du travailleur temporaire ou du visiteur, selon le cas, sa date de naissance et sa citoyenneté;
- c) dans le cas d'un travailleur temporaire, son consentement à se soumettre à une évaluation de sécurité et la preuve qu'il peut légalement travailler au Canada;
- d) dans le cas d'un visiteur, le nom et l'adresse de son employeur, le cas échéant;
- e) la description des marchandises contrôlées que le travailleur temporaire ou le visiteur examinera, aura en sa possession ou transférera, et leur pays d'origine, dans le cas d'un pays autre que le Canada;
- f) la durée prévue de l'emploi du travailleur temporaire ou la durée prévue et le but de la visite;
- g) dans le cas d'un travailleur temporaire, la preuve, pour les cinq années précédant son consentement à l'évaluation de sécurité, de ses lieux de résidence, de ses études, de ses antécédents professionnels et de ses références;
- h) dans le cas d'un travailleur temporaire, une évaluation, effectuée par le représentant désigné de la personne inscrite, de son honnêteté et de sa fiabilité;
- i) une déclaration, signée et datée par le représentant désigné, portant que :
  - (i) les personnes faisant l'objet de la demande d'exemption sont visées par la définition de travailleur temporaire ou de visiteur, selon le cas,
  - (ii) les renseignements fournis dans la demande sont véridiques, exacts et complets.

SECURITY ASSESSMENTS FOR TEMPORARY WORKERS

**19.** The Minister shall conduct a security assessment in accordance with section 15 in respect of a temporary worker.

FACTOR FOR CONSIDERATION

**20.** In deciding whether to exempt a temporary worker or a visitor from registration, the Minister shall consider the extent to which the proposed temporary worker or visitor poses a risk of transferring a controlled good to a person who is not registered or exempt from registration.

SOR/2010-303, s. 4.

APPROVAL OF APPLICATION FOR EXEMPTION

**21.** (1) If the Minister approves an application for exemption, the Minister shall provide a certificate of exemption from registration to the registered person that sets out the period for which the exemption is valid and any conditions under which the temporary worker or visitor concerned may examine, possess or transfer controlled goods.

(2) The registered person shall provide the temporary worker or visitor who is the subject of the exemption with a copy of the certificate.

SOR/2010-303, s. 5.

DENIAL OF EXEMPTION

**22.** If the Minister denies an application for exemption, the Minister shall send a notice with reasons for the denial to the registered person.

SOR/2010-303, s. 6.

PERIOD OF VALIDITY OF EXEMPTION

**23.** The exemption of an individual from registration is valid for a period not exceeding three years from the date on which the exemption is approved by the Minister.

NON-ASSIGNABILITY OF EXEMPTION

**24.** The exemption of an individual from registration is not assignable.

ÉVALUATION DE SÉCURITÉ DES TRAVAILLEURS TEMPORAIRES

**19.** Le ministre procède à l'évaluation de sécurité du travailleur temporaire conformément à l'article 15.

FACTEUR À PRENDRE EN COMPTE

**20.** Pour statuer sur la demande d'exemption d'inscription d'un travailleur temporaire ou d'un visiteur, le ministre prend en compte la mesure dans laquelle le travailleur temporaire ou le visiteur visé risque de transférer une marchandise contrôlée à une personne qui n'est ni inscrite ni exemptée d'inscription.

DORS/2010-303, art. 4.

ACCEPTATION DE LA DEMANDE D'EXEMPTION

**21.** (1) S'il accepte la demande d'exemption, le ministre remet à la personne inscrite un certificat d'exemption d'inscription précisant la période visée par l'exemption et les conditions auxquelles le travailleur temporaire ou le visiteur peut examiner des marchandises contrôlées, en avoir en sa possession ou en transférer.

(2) La personne inscrite remet au travailleur temporaire ou au visiteur visé par l'exemption copie du certificat.

DORS/2010-303, art. 5.

REFUS D'EXEMPTER

**22.** S'il rejette la demande d'exemption, le ministre envoie à la personne inscrite un avis motivé à cet effet.

DORS/2010-303, art. 6.

DURÉE DE VALIDITÉ DE L'EXEMPTION

**23.** L'exemption est valide pour une période maximale de trois ans à compter de la date d'acceptation par le ministre.

INCESSIBILITÉ DE L'EXEMPTION

**24.** L'exemption est incessible.

CHANGES TO EXEMPTION APPLICATION

25. Every registered person shall inform the Minister, without delay, of any change in any of the information contained in an application for exemption.

RENEWALS AND AMENDMENTS OF REGISTRATIONS AND EXEMPTIONS

26. The Minister may renew or amend a registration or an exemption if the registered person submits an application for that purpose that complies with the requirements of section 3 or 18, as the case may be.

SUSPENSION AND REVOCATION OF REGISTRATIONS AND EXEMPTIONS

27. (1) If the Minister receives credible information from which the Minister determines that a registered person or an individual who is exempt under a certificate of exemption

(a) has contravened any provision of the Act or these Regulations, the *Export and Import Permits Act*, the *Security of Information Act* or the *Technical Data Control Regulations*,

(b) has omitted from a security assessment or an application for registration or exemption any material fact or has misstated any material fact,

(c) poses an undue risk of transferring controlled goods to a person who is not registered or exempt from registration,

(d) has failed to comply with any condition of registration or exemption, or

(e) becomes insolvent or bankrupt or is unable to conduct their normal business activities for a period greater than 30 days,

the Minister may, by notice to the registered person suspend or revoke the registration or exemption, as the case may be.

(2) The registered person shall, without delay, provide the temporary worker or visitor who is the subject

MODIFICATION DE LA DEMANDE

25. La personne inscrite avise sans délai le ministre de tout changement par rapport aux renseignements fournis dans la demande d'exemption.

RENOUVELLEMENT OU MODIFICATION DE L'INSCRIPTION ET DE L'EXEMPTION

26. Le ministre peut renouveler ou modifier toute inscription ou toute exemption si la personne inscrite lui présente une demande à cet effet conforme aux exigences des articles 3 ou 18, selon le cas.

SUSPENSION OU RÉVOCATION DE L'INSCRIPTION ET DE L'EXEMPTION

27. (1) Le ministre peut, par avis adressé à la personne inscrite, suspendre ou révoquer l'exemption de la personne exemptée par certificat ministériel ou l'inscription s'il conclut, sur réception de renseignements dignes de foi, que la personne exemptée ou inscrite :

a) a enfreint une disposition de la Loi ou du présent règlement, de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, de la *Loi sur la protection de l'information* ou du *Règlement sur le contrôle des données techniques*;

b) a omis ou a indiqué incorrectement des faits importants dans une évaluation de sécurité ou dans sa demande d'inscription ou d'exemption;

c) présente un niveau de risque inacceptable de transfert d'une marchandise contrôlée à une personne qui n'est ni inscrite, ni exemptée d'inscription;

d) ne s'est pas conformée aux conditions de son inscription ou de son exemption;

e) devient insolvable, fait faillite ou est incapable, pendant plus de trente jours, d'exercer ses activités commerciales habituelles.

(2) La personne inscrite remet sans délai au travailleur temporaire ou au visiteur visé par la suspension

of the suspension or revocation with a copy of the notice furnished by the Minister under subsection (1).

(3) A notice of suspension or revocation shall state the reason for the suspension or revocation.

(4) Within 30 days after the date of a notice of suspension or revocation, the registered person may make representations to the Minister in respect of the suspension or revocation.

(5) If a registered person does not make representations or is unable to show to the Minister within 30 days after the date of the notice that the suspension should be removed the Minister may revoke the registration or exemption.

(6) The Minister may, by a notice to the registered person, reinstate the registration or exemption if the registered person, upon submitting new or additional information, is able to show to the Minister that

(a) the reason for the suspension or revocation no longer exists; or

(b) the decision to suspend or revoke the registration or exemption ought not to have been made.

(7) If the Minister does not reinstate the registration or exemption, a notice to that effect, with reasons, shall be given to the registered person.

(8) The registered person shall, without delay, provide the temporary worker or visitor who is the subject of the suspension or revocation with a copy of a notice furnished by the Minister under subsection (6) or (7), as the case may be.

2001, c. 41, s. 39.

#### COMING INTO FORCE

**28.** These Regulations come into force on April 30, 2001.

ou la révocation copie de tout avis donné par le ministre en application du paragraphe (1).

(3) L'avis fait état des motifs de la suspension ou de la révocation.

(4) La personne inscrite peut, dans les trente jours suivant la date de l'avis, présenter au ministre ses observations à l'égard de la suspension ou de la révocation.

(5) Le ministre peut révoquer l'inscription ou l'exemption si, dans les trente jours suivant la date de l'avis de suspension, la personne inscrite ne lui présente pas d'observations ou ne lui démontre pas qu'il devrait mettre fin à la suspension.

(6) Le ministre peut, par avis adressé à la personne inscrite, rétablir l'inscription ou l'exemption si la personne lui démontre, au moyen de renseignements nouveaux ou supplémentaires :

a) soit que le motif de la suspension ou de la révocation n'existe plus;

b) soit que la suspension ou la révocation n'est pas fondée.

(7) Si le ministre ne rétablit pas l'inscription ou l'exemption, il en avise la personne inscrite, motifs à l'appui.

(8) La personne inscrite remet sans délai au travailleur temporaire ou au visiteur visé par la suspension ou la révocation copie de tout avis le concernant donné par le ministre aux termes des paragraphes (6) ou (7).

2001, ch. 41, art. 39.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**28.** Le présent règlement entre en vigueur le 30 avril 2001.